

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	13
1.1	Fragestellung, Aufbau der Arbeit, Autoren- und Textauswahl.....	13
1.1.1	Aufbau der Arbeit.....	16
1.1.2	Auswahl der Autoren und Texte	17
1.2	Prämissen: Kulturpolitik, soziokulturelle und literarische Rahmenbedingungen im Kontext der Aufklärung in Russland im 18. Jahrhundert	21
1.2.1	Kulturpolitik.....	21
1.2.2	Die soziokulturelle Existenzform der russischen Schriftsteller.....	29
1.3	Konzeptionelle und methodische Grundlagen.....	37
1.3.1	Typologie und <i>Intelligencija</i>	37
1.3.2	Kultursemiotischer Zugang.....	42
1.3.3	Kulturelle Übersetzung.....	46
2	Aleksandr Sumarokov (1717–1777): Das Experiment adligen professionellen Schreibens und das Konzept von Bildung des Adels als Funktionseelite (<i>O blagorodstve</i>).....	61
2.1	Bildungsweg und Sozialisation	61
2.2	Konzentration auf Literatur und Theater	64
2.3	Adel und Bildung in Sumarokovs Satiren (1770–1774).....	77
2.4	<i>O blagorodstve</i>	80
2.4.1	Literarische Vorbilder	80
2.4.2	Bildung versus Laster und Vorurteile	83
2.4.3	Der Adel als Funktionseelite	87
2.4.4	Adel und Literaturkonzept	92

3 Ekaterina Daškova (1743–1810): Bildungsbeflissene Frau, ambitionierte Kulturpolitikerin und Präsidentin zweier Akademien	
<i>(O smysle slova „vospitanie“)</i>	97
3.1 Bildungsweg und Sozialisation	97
3.2 Von der gebildeten Reisenden zur Kulturpolitikerin.....	103
3.3 <i>Sobesednik ljubitelej rossijskogo slova (1783–1784) und Rossijskaja Akademija</i>	110
3.4 <i>O smysle slova „vospitanie“</i>	119
3.4.1 Kritik der traditionellen und der zeitgenössischen Erziehung in Russland.....	120
3.4.2 Die richtige Erziehung	124
4 Marija Suškova (1752–1803): Eine der ersten russischen Dichterinnen und ihr Beitrag zur kulturpolitischen Debatte	
<i>(Stansy Na učreždenie Rossijskoj Akademii)</i>	135
4.1 Bildungsweg und Sozialisation	135
4.2 Die „Karriere“ einer Schriftstellerin	143
4.3 <i>Stansy Na učreždenie Rossijskoj Akademii</i>	152
4.3.1 Das Gedicht im kulturellen Kontext.....	152
4.3.2 Translationsdenken	164
4.3.3 Erwartung an die Wirkung der <i>Rossijskaja Akademija</i>	168
5 Nikolaj Novikov (1744–1818): Autor, Publizist und Verleger – aufklärerisches Engagement im Kontext des Moskauer Freimaurerkreises	
<i>(O vospitanii i nastavlennii detej)</i>	175
5.1 Bildungsweg und Sozialisation	175
5.2 Autor, Publizist, Verleger, Aufklärer und Freimaurer.....	177
5.2.1 Karriere als Autor und Verleger	177

5.2.2	Zusammenwirken mit Gelehrten und Freimaurern in Moskau.....	180
5.3	Publizistische Forcierung der Bildungsförderung.....	190
5.4	<i>O vospitanii i nastavlenii detej</i>	192
5.4.1	Quellen und Übersetzung.....	192
5.4.2	Vom Wesen der Erziehung	198
5.4.3	Einige hauptsächliche Hindernisse, die einer guten Erziehung entgegenstehen.....	200
5.4.4	Weitere Übersetzungen im Kontext der Publikation von <i>O vospitanii i nastavlenii detej</i>	209
6	Denis Fonvizin (1743/45–1792): Erfolgreicher Komödienautor, Bildungskritiker und Erziehungsvisionär (<i>Vybor guvernera</i>).....	213
6.1	Bildungsweg und Sozialisation	213
6.2	Erste literarische Arbeiten und Diensteintritt.....	220
6.3	Dienst – politische Konflikte – Fokussierung auf die Literatur	225
6.3.1	Fonvizin im politischen Kontext	225
6.3.2	Dichter im Staatsdienst versus freischaffender Schriftsteller.....	228
6.4	<i>Vybor guvernera</i>	235
6.4.1	Den Hochadel im Blick.....	235
6.4.2	Gegensätzliche Modelle adligen Verhaltens.....	238
7	Aleksandr Radiščev (1749–1802): Das Konzept des empathischen Menschen und „mündigen Staatsbürgers“ (<i>Putešestvie iz Peterburga v Moskvu</i>)	247
7.1	Bildungsweg und Sozialisation	247
7.2	Die Karriere eines literarischen „Aufrührers“	253
7.2.1	Aufgeklärter Staatsdiener mit literarischen Ambitionen	253

7.2.2	Verhaftung – Verbannung – Rehabilitierung – Freitod.....	257
7.3	<i>Putešestvie iz Peterburga v Moskvu</i> – Entstehung und Charakteristik.....	261
7.4	Aufgeklärtes Bildungskonzept als Poučenie (Kapitel „Krest’cy“)	270
7.4.1	Emotionale Einleitung und Empathie.....	270
7.4.2	Erziehung im Geiste Lockes und Rousseaus	272
7.4.3	Tugendhaftes Verhalten im persönlichen Leben und der Gesellschaft	278
7.4.4	Aufrichtige Liebe statt sklavischen Gehorsams.....	284
8	Michail Murav’ev (1757–1807): Bildungspräferenzen und - konzepte eines universal gebildeten Schriftstellers, Aufklärers und Bildungspolitikers (<i>Ėmilievj pis’ma – Obital’ predmest’ja – Bernovskie pis’ma</i>).....	289
8.1	Bildungsweg und Sozialisation	289
8.2	Schriftsteller – Dichtender Lehrer/Lehrender Dichter – Bildungspolitiker	294
8.2.1	Literat und Denker	294
8.2.2	Dichtender Lehrer – Lehrender Dichter.....	297
8.2.3	M. N. Murav’ev als Bildungspolitiker und Kurator der Moskauer Universität.....	307
8.3	Die Epistolare Trilogie <i>Ėmilievj pis’ma – Obital’ predmest’ja – Bernovskie pis’ma</i>	315
8.3.1	<i>Ėmilievj pis’ma</i>	317
8.3.2	<i>Obital’ predmestija</i>	321
8.3.3	<i>Bernovskie Pis’ma</i>	325

9	Nikolaj Karamzin (1766–1826): Professioneller Schriftsteller und Reichshistoriograf mit kulturpolitischen Ambitionen	
	<i>(Čuvstvitel'nyj i cholidnyj. Dva charaktera)</i>	333
9.1	Bildungsweg und Sozialisation	333
9.2	Freier Schriftsteller – Publizist – Reichshistoriograf.....	337
9.2.1	Fokussierung auf die sittliche und ästhetische Bildung der Leser.....	337
9.2.2	Freiraum zur Erarbeitung eines Geschichtswerkes – Karamzin als „Reichshistoriograph“	344
9.3	<i>Čuvstvitel'nyj i cholidnyj. Dva charaktera</i>	347
9.3.1	Interesse am Charakter	347
9.3.2	Publizistische Einleitung.....	349
9.3.3	Die „Fallstudie“ der zwei Charaktertypen	352
9.3.4	Literarischer Typus und kulturelles Verhalten.....	366
10	Fazit	373
	Резюме	383
	Literaturverzeichnis	391
	Abbildungsverzeichnis	423
	Abkürzungen	427